

# MEMORANDUM

## PERSEFAHAMAN

ANTARA



UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA



UNIVERSITAS MUSLIM NUSANTARA AL WASHLIYAH,  
INDONESIA

**MEMORANDUM PERSEFAHAMAN**  
**ANTARA**  
**UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA**  
**DAN**  
**UNIVERSITAS MUSLIM NUSANTARA AL WASHLIYAH,  
INDONESIA**

**MEMORANDUM PERSEFAHAMAN** ini telah dibuat pada 20 NOVEMBER 2015

**antara**

**UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA** sebuah institusi pengajian tinggi yang ditubuhkan di bawah Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971 (selepas ini dirujuk sebagai “**UKM**”) dan mempunyai alamat berdaftarnya di 43600 UKM Bangi, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA di satu pihak;

**dan**

**UNIVERSITAS MUSLIM NUSANTARA AL WASHLIYAH** (selepas ini dirujuk sebagai “**UMN**”) dan mempunyai alamat di Jalan Garu II No. 93 Medan Sumatera Utara, INDONESIA di satu pihak yang lain.

**UKM** dan **UMN** selepas ini akan dirujuk sebagai “Pihak” secara berasingan dan “Pihak-Pihak” secara kolektif.

**BAHAWASANYA**

- A. **UKM** ialah salah sebuah universiti penyelidikan di Malaysia yang sentiasa berusaha untuk memperkuuhkan keupayaannya di dalam bidang akademik dan penyelidikan serta telah mengambil pelbagai inisiatif untuk menjayakan program akademik dan projek penyelidikan yang berkaitan. Antara lain **UKM** telah menjalankan pelbagai hubungan pintar dengan organisasi tertentu untuk meningkatkan usahasama akademik dan penyelidikan. **UKM** bagi tujuan Memorandum Persefahaman ini diwakili oleh Pusat Siswazah (PS).
- B. **UMN** ialah sebuah universiti yang mengasuh 6 fakultas dan satu Program Pascasarjana, yaitu: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan (FKIP) mengasuh 8 Prodi program strata satu (S-1), Fakultas Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam (FMIPA) mengasuh 1 Program Studi, yaitu Farmasi, Fakultas Hukum (FH) mengasuh 1 Program Studi, yaitu: Ilmu Hukum, Fakultas Ekonomi (FE) mengasuh 2 Program Studi,

- 1.3 Pihak-Pihak berhasrat untuk mengambil langkah perlu untuk menggalakkan dan melaksanakan aktiviti-aktiviti seperti yang terkandung dalam senarai yang dilampirkan sebagai **Lampiran A** kepada Memorandum Persefahaman ini dan senarai aktiviti tersebut boleh ditambah baik dari semasa ke semasa dengan persetujuan bersama Pihak-pihak secara bertulis.
- 1.4 Pihak-Pihak memahami bahawa butiran pelaksanaan setiap aktiviti pada **Lampiran A** perlulah diperincikan dan dipersetujui secara bersama sebelum ianya dilaksanakan.
- 1.5 Pihak-Pihak akan memasuki perjanjian mengikat bagi sebarang kerjasama penyelidikan yang melibatkan kos yang spesifik.

## ARTIKEL 2 DANA BAGI AKTIVITI

- 2.1 Bagi melaksanakan aktiviti-aktiviti tersebut, setiap Pihak hendaklah menanggung sendiri segala kos dan perbelanjaan. Pihak-Pihak boleh menggunakan sumber yang sedia ada di Institusi masing-masing, seperti skim biasiswa/pertukaran pelajar, program pertukaran kakitangan, persidangan, penyelidikan, program pembiayaan lawatan dan/atau memperolehi bantuan kewangan daripada agensi-agensi penderma.
- 2.2 Sekiranya Pihak-Pihak bersetuju untuk mengadakan program atau aktiviti akademik atau penyelidikan yang memerlukan kos dan perbelanjaan khas, Pihak-Pihak perlulah mengadakan perbincangan dan mencapai persetujuan bersama ke atas tanggungan kos dan perbelanjaan tersebut sebelum sebarang program atau aktiviti dimulakan.

## ARTIKEL 3 PERLINDUNGAN HAK HARTA INTELEK

- 3.1 Perlindungan hak-harta intelek akan dikuatkuasakan menurut undang-undang dan peraturan di Malaysia dan Indonesia serta perjanjian antarabangsa yang terpakai oleh Pihak-Pihak. Pihak-Pihak akan memasuki perjanjian spesifik mengenai hak dan tanggungan Pihak-Pihak berkaitan dengan perlindungan harta intelek.
- 3.2 Apa-apa penggunaan nama, logo dan/atau lambang rasmi **UKM** atau **UMN** dalam hal yang berkenaan, pada sebarang terbitan, dokumen dan/atau kertas kerja adalah dilarang tanpa mendapat kebenaran bertulis daripada Pihak yang satu lagi.
- 3.3 Tanpa menyentuh mana-mana perkara di dalam sub-artikel 3.1 di atas, semua maklumat, makluman, penerbitan, kepakaran termasuk semua reka bentuk, pelan-pelan, taksiran, kajian semula, analisis, penyelesaian, keputusan, penemuan, pembangunan dan penambahbaikan berkaitan dengan sebarang proses dan/atau produk yang dicapai atau dibangunkan –

- i. secara bersama oleh Pihak-Pihak, atau apa-apa hasil penyelidikan yang diperolehi secara bersama, akan dimiliki secara bersama di antara Pihak-Pihak atau mengikut terma yang telah dipersetujui bersama;
  - ii. secara bersendirian dan berasingan oleh **UKM** atau **UMN**, atau apa-apa hasil penyelidikan yang diperolehi secara bersendirian atau berasingan oleh **UKM** atau **UMN**, hendaklah dimiliki sepenuhnya oleh salah satu Pihak tersebut; dan
  - iii. oleh pelajar semasa program pertukaran pelajar, kerjasama, penyelidikan dan sebagainya, akan diuruskan menurut peraturan yang terpakai di Institusi masing-masing.
- 3.4 Pihak-Pihak bersetuju bahawa penghargaan dan pengiktirafan akan diberikan kepada **UKM** dan **UMN** dalam semua penerbitan (sekiranya ada).

#### **ARTIKEL 4 KERAHSIAAN**

- 4.1 Setiap Pihak hendaklah berakuanji untuk menjaga kerahsiaan dokumen, maklumat dan lain-lain data yang diterima atau disalurkan kepada Pihak yang satu lagi sepanjang tempoh masa berkuat kuasanya Memorandum Persefahaman ini atau lain-lain perjanjian yang dibuat menurut Memorandum Persefahaman ini.
- 4.2 Pihak-Pihak bersetuju agar peruntukan Artikel ini hendaklah mengikat sepanjang tempoh masa yang telah dipersetujui antara Pihak-Pihak meskipun Memorandum Persefahaman ini ditamatkan.

#### **ARTIKEL 5 NOTIS**

Sebarang notis dan bentuk komunikasi yang hendak diserahkan atau disampaikan kepada Pihak-Pihak hendaklah dihantar kepada Pihak berkenaan ke alamat yang dinyatakan di bawah ini sama ada secara pos, faks atau melalui tangan dan notis tersebut hendaklah disifatkan telah diterima oleh penerima setelah notis tersebut diakuterima oleh Pihak-pihak.

##### **Alamat UKM :-**

Pengarah  
Pusat Siswazah  
Universiti Kebangsaan Malaysia  
43600 UKM Bangi  
Selangor Darul Ehsan  
MALAYSIA  
Tel : +603-8921 3895  
Faksimili: +603-8925 2699

**Alamat UMN:**

Rektor  
Universitas Muslim Nusantara Al Washliyah  
Jalan Garu II No. 93 Medan Sumatera Utara  
INDONESIA  
Tel : +62 -061 7867044  
Faksimili: +62 –061 7862747

**ARTIKEL 6  
PINDAAN**

- 6.1 Salah satu Pihak adalah dibolehkan untuk memohon secara bertulis untuk semakan semula, pindaan atau ubah suaian kandungan Memorandum Persefahaman ini.
- 6.2 Sebarang semakan semula, pindaan atau ubah suaian dan hendaklah dipersetujui bersama oleh Pihak-Pihak dan persetujuan tersebut hendaklah dibuat dalam bentuk bertulis dan selepas dari ini akan menjadi sebahagian daripada Memorandum Persefahaman ini.
- 6.3 Setiap semakan semula, pindaan atau ubah suaian hendaklah berkuat kuasa dari tarikh yang dipersetujui oleh Pihak-Pihak yang terlibat.
- 6.4 Sebarang semakan semula, pindaan atau ubah suaian hendaklah tidak memprejudiskan hak-hak dan obligasi-obligasi yang wujud daripada atau berdasarkan kepada Memorandum Persefahaman ini sebelum atau pada tarikh semakan semula, pindaan atau ubah suaian dibuat.

**ARTIKEL 7  
PENGGANTUNGAN**

Pihak-Pihak adalah berhak atas dasar keselamatan negara, kepentingan nasional, pihak awam atau kesihatan awam untuk menggantung sementara, sama ada semua atau sebahagian pelaksanaan kepada Memorandum Persefahaman ini yang mana penggantungan tersebut hendaklah berkuat kuasa secara serta-merta setelah Pihak yang lagi satu menerima notis bertulis berhubung perkara di atas.

**ARTIKEL 8  
PENYELESAIAN PERTIKAIAN**

Apa-apa perbezaan atau pertikaian di antara Pihak-Pihak yang wujud akibat daripada interpretasi atau pelaksanaan atau pemakaian mana-mana peruntukan Memorandum Persefahaman ini hendaklah diselesaikan secara baik melalui rundingan atau perbincangan di antara Pihak-Pihak tanpa perlu merujuk kepada pihak ketiga.

**ARTIKEL 9**  
**PERJANJIAN TAMBAHAN KEPADA MEMORANDUM PERSEFAHAMAN**

Pihak-Pihak dibenarkan untuk memasuki perjanjian tambahan kepada Memorandum Persefahaman sekiranya perlu.

**ARTIKEL 10**  
**TEMPOH MASA**

Memorandum Persefahaman ini akan berkuat kuasa selama LIMA (5) tahun daripada tarikh Memorandum Persefahaman ini ditandatangani. Semua akujanji yang diberikan akan sah sepanjang tempoh LIMA (5) tahun tertakluk kepada kajian semula dan ubah suaian seperti yang dipersetujui bersama.

**ARTIKEL 11**  
**PEMBATALAN**

Salah satu Pihak kepada Memorandum Persefahaman ini adalah dibenarkan untuk menamatkan Memorandum Persefahaman ini dengan memberi TIGA (3) bulan notis kepada Pihak yang lagi satu sebelum penamatan dibuat. Tiada sebarang penalti yang akan dikenakan sekiranya berlaku penamatan.

**ARTIKEL 12**  
**KESAN MEMORANDUM PERSEFAHAMAN**

Memorandum Persefahaman ini hanyalah bertujuan untuk merekodkan hasrat Pihak-pihak dan tidak menjadikannya, atau dihasratkan untuk menjadikannya, suatu tanggungjawab di bawah undang-undang dan tidak akan menyebabkan apa-apa proses undang-undang timbul daripadanya dan tidak boleh dianggap sama ada secara nyata atau termaklum sebagai menjadikannya apa-apa tanggungjawab sebagai mengikat atau boleh dikuatkuasakan.

*[RUANGANINI DIBIARKAN KOSONG]*

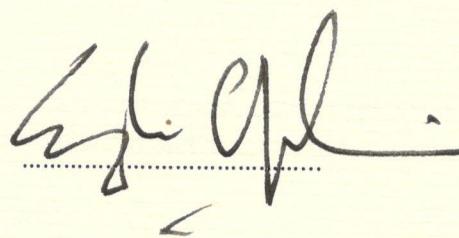
Bagi menyaksikan Memorandum Persefahaman ini Pihak-Pihak dengan ini melalui wakil-wakil yang dibenarkan menurunkan tandatangan pada Memorandum Persefahaman ini.

Bagi UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA:-

**PROF. DATUK DR. NOOR AZLAN GHAZALI**

Naib Canselor

Universiti Kebangsaan Malaysia



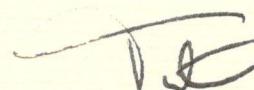
Di hadapan:-

**PROF. DR. ANDANASTUTI MUCHTAR**

Pengarah

Pusat Siswazah

Universiti Kebangsaan Malaysia

  
.....

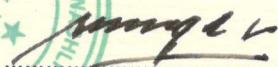
Bagi UNIVERSITAS MUSLIM NUSANTARA AL WASHLIYAH:-

**DRS. H. KONDAR SIREGAR, MA**

Rektor

Universitas Muslim Nusantara Al Washliyah



  
.....

Di hadapan:-



  
.....

**PROF. DRs. DIAN ARMANTO, M.PD., M.A., M.SC**

Koordinator

Koordinator Perguruan Tinggi Swasta Wilayah I

[ ..... ]  
[ ..... ]  
[ ..... ]

**AKTIVITI ANTARA UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA  
DAN UNIVERSITAS MUSLIM NUSANTARA AL WASHLIYAH**

1. **Pengajian Pasca Siswazah dan Doktoral**

Penerimaan pelajar pasca siswazah dan doktoral/Doktor Falsafah adalah tertakluk kepada terma dan syarat yang terpakai di **UKM** dan diiktiraf oleh Senat **UKM**.

2. Penyelidikan Bersama dan Penerbitan Antarabangsa.

3. Pertukaran Pensyarah dan Penyeliaan Bersama oleh Pensyarah/Dosen.

4. Pelaksanaan Program Mobiliti/Sangkutan Pelajar Pra-siswazah, Siswazah dan Penyelidik.

5. Pembangunan kemandirian penyelidikan, pembinaan kepakaran dan peningkatan pembangunan modal insan.

6. Kerjasama dalam bidang-bidang lain serta mempererat hubungan kerjasama antarabangsa (Indonesia dan Malaysia).

\* Senarai pusat tanggungjawab dan aktiviti akademik dan kerjasama yang dinyatakan di dalam Memorandum Persefahaman boleh ditambah daripada semasa ke semasa melalui keterlibatan fakulti/institut/ pusat yang lain dengan persetujuan bersama Pihak-Pihak.